

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-R77.2

Datum: 3. april 2009.

Original: engleski

PREDSEDNIK MEĐUNARODNOG SUDA

Rešava: sudija Patrick Robinson, predsednik

V. d. sekretara: g. John Hocking

Odluka od: 3. aprila 2009.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVU ZA IZUZEĆE SUDIJE I
NALOG KOJIM SE ZAMENJUJE SUDIJA U PREDMETU
KOJI SE VODI PRED PRETRESNIM VEĆEM**

Amicus curiae tužilac:

g. Bruce MacFarlane, Q. C.

Optuženi:

g. Vojislav Šešelj

Prevod

JA, PATRICK ROBINSON, predsjednik Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

IMAJUĆI U VIDU Podnesak tužilaštva na osnovu pravila 77 u vezi s kršenjem zaštitnih mera, dostavljen Pretresnom veću III kao poverljiv i *ex parte* 10. oktobra 2008. godine u predmetu *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, u kojem tužilaštvo, između ostalog, traži da se protiv Vojislava Šešelja (dalje u tekstu: optuženi) izda nalog umesto optužnice na osnovu pravila 77(D)(ii) Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) (dalje u tekstu: Zahtev tužilaštva na osnovu pravila 77);

IMAJUĆI U VIDU poverljivi i *ex parte* Nalog kojim se podnesci upućuju pretresnom veću (dalje u tekstu: Nalog od 29. oktobra 2008. godine), koji sam izdao 29. oktobra 2008. godine i u kojem sam, između ostalog, odredio da Pretresno veće II razmotri Zahtev tužilaštva na osnovu pravila 77;¹

IMAJUĆI U VIDU poverljivu Odluku po navodu o nepoštovanju suda, koju je Pretresno veće II izdalo 21. januara 2009. godine i u kojoj je sudsko veće u sastavu sudija Carmel Agius, predsedavajući, sudija O-Gon Kwon i sudija Kevin Parker (dalje u tekstu: Pretresno veće), između ostalog, odobrilo Zahtev tužilaštva na osnovu pravila 77 time što je protiv optuženog izdalo nalog umesto optužnice na osnovu pravila 77(D)(ii) Pravilnika;²

IMAJUĆI U VIDU Zahtev prof. dr Vojislava Šešelja za izuzeće sudije Karmela Agiusa (dalje u tekstu: Zahtev za izuzeće), koji mi je Vojislav Šešelj (dalje u tekstu: optuženi) 27. marta 2009. godine dostavio preko predsedavajućeg sudije Pretresnog veća II, a u kom, između ostalog, traži: (1) da sudija Carmel Agius bude izuzet iz razmatraja po navodima o nepoštovanju suda u predmetu br. IT-03-67-R77.2, *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, i (2) da ja,

¹ Dana 29. januara 2009. godine izdao sam Nalog kojim se izdaje javna redigovana verzija Naloga od 29. oktobra 2009. godine.

² *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet br. IT-03-67-R77.2, Odluka po navodu o nepoštovanju suda, 21. januar 2009. godine, par. 12 i 14. Javna verzija ove odluka izdata je istog dana.

Prevod

na osnovu pravila 15 i 19 Pravilnika, imenujem tročlanu komisiju sastavljenu od sudija drugih pretresnih veća koja će me izvestiti o osnovanosti Zahteva za izuzeće;³

IMAJUĆI U VIDU Izveštaj o Zahtevu Vojislava Šešelja za izuzeće sudije Agiusa iz predmeta br. IT-03-67-R77.2 (dalje u tekstu: Izveštaj), koji mi je 2. aprila 2009. godine sudija O-Gon Kwon dostavio na osnovu pravila 15(B)(i) Pravilnika i u kom se kaže da Pretresno veće smatra da bi, s obzirom na to da se Zahtevom za izuzeće traži da se izuzme sudija Carmel Agius, koji je predsedavajući sudija Pretresnog veća II, izveštaj na osnovu pravila 15(B)(i) Pravilnika trebalo da mi podnese neki drugi sudija, a ne sudija Agius;

IMAJUĆI U VIDU da je uz Izveštaj priložen i memorandum od 2. aprila 2009. godine (dalje u tekstu: Memorandum od 2. aprila 2009. godine) koji je sudija Carmel Agius uputio sudiji O-Gonu Kwonu i sudiji Kevinu Parkeru, u kojem saopštava da optuženi, prema njegovom mišljenju, ne iznosi nikakve pravne osnove zbog kojih bi bilo opravdano da se Zahtev za izuzeće odobri, ali uprkos tome traži da bude izuzet iz predmeta IT-03-67-R77.2, *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, zbog toga što njegovo dalje prisustvo u ovom predmetu ne bi doprinelo ekspeditivnosti postupka, već bi se moglo pogrešno protumačiti, s obzirom na ulogu koju je on imao u pretpretresnoj fazi postupka;

IMAJUĆI U VIDU da sudija Kwon u Izveštaju traži da se, s obzirom na stav koji je sudija Carmel Agius izneo u Memorandumu od 2. aprila 2009. godine, imenuje drugi sudija koji će zameniti sudiju Carmela Agiusa u predmetu IT-03-67-R77.2, *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*;

UZIMAJUĆI U OBZIR da je pravilom 15(B)(ii) Pravilnika predviđeno da predsednik, "[n]akon izveštaja predsedavajućeg sudije, [...], ukoliko je potrebno, imen[uje] tročlanu komisiju sačinjenu od sudija iz drugih veća koja će ga izvestiti o svojoj odluci o utemeljenosti zahteva";

ZAKLJUČUJUĆI da nije neophodno da se imenuje tročlana sudska komisija radi razmatranja Zahteva za izuzeće, pošto je sudija Carmel Agius već zatražio da bude izuzet iz predmeta IT-03-67-R77.2, *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*;

³ Zahtev od 27. marta 2009. godine, str. 4 i 72.

Prevod

IMAJUĆI U VIDU da je predsjednik, prema pravilu 19 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda, ovlašten da koordiniše rad sudskih veća;

OVIM IMENUJEM sudiju Iaina Bonomyja kao zamenu za sudiju Carmela Agiusa u veću u predmetu IT-03-67-R77.2, *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, kao i u veću za sve druge postupke zbog nepoštovanja suda koji se još vode u predmetu *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, s hitnim pri čemu ova odluka stupa na snagu odmah, i

OVIM ODBIJAM Zahtev za izuzeće.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija Patrick Robinson,
predsednik

Dana 3. aprila 2009. godine,
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]